

ADC® Satin™ Hojas de Laringoscopia y Mangos Estándar, Fibra Óptica y Disponible



Instrucciones de Uso

ADC[®]
AMERICAN DIAGNOSTIC CORPORATION

Gracias por elegir un laringoscopio de ADC® Satin™.

Descripción del dispositivo e indicaciones de uso

Un laringoscopio es un dispositivo portátil compuesto de dos partes: un mango que contiene las baterías y una hoja desmontable. Los laringoscopios están diseñados para proporcionar iluminación dentro de la laringe durante el proceso de intubación. Este manual de instrucciones abarca los laringoscopios estándar, de fibra óptica y descartables. Los laringoscopios de fibra óptica están identificados con una F después del número de ítem y los descartables están identificados con una D después del número de ítem.

Contraindicaciones

Las siguientes son sólo contraindicaciones relacionadas con la intubación traqueal:

1. Trauma u obstrucción grave de las vías respiratorias que no permite el paso seguro de un tubo endotraqueal. En esos casos se indica una cricotirotomía.
2. Lesión de la columna cervical, en la cual se dificulta la intubación endotraqueal debido a la necesidad de una inmovilización completa de la columna cervical.

Advertencias generales

Una declaración de advertencia incluida en este manual identifica una situación o práctica que, si no se corrige o suspende de inmediato puede producir una lesión, una enfermedad o la muerte del paciente.

ADVERTENCIA: La ley federal restringe la venta de este dispositivo a o por prescripción de un médico o profesional de la salud autorizado.

ADVERTENCIA: SÓLO PERSONAL CAPACITADO DEBE UTILIZAR UN LARINGOSCOPIO PARA INTUBACIÓN

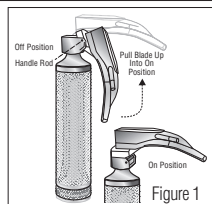
ADVERTENCIA: ADC® recomienda tener siempre a mano lámparas, baterías y piezas de repuesto para usarlas en caso de emergencia.

ADVERTENCIA: Las pautas sobre esterilización incluidas en este folleto de instrucciones, proporcionadas por American Diagnostic Corp. (ADC®) tienen por objeto servir como procedimientos compatibles con materiales específicos. La esterilización debe realizarse de acuerdo con el protocolo aprobado por el hospital. ADC® no puede asegurar que cualquiera de los métodos recomendados garantizará la esterilidad. Este proceso deberá ser validado por el hospital y/o el fabricante del equipo de esterilización.

ADVERTENCIA: Los mangos para laringoscopios de fibra óptica pueden usarse con TODAS las hojas de fibra óptica (reutilizables y descartables) que cumplan con las normas ISO 7376. Los mangos estándar pueden usarse con cualquier hoja estándar que cumpla con las normas ISO 7376. Las hojas y los mangos estándar y de fibra óptica NO son intercambiables.

Funcionamiento de todos los modelos de laringoscopio

Para encenderlo: Coloque la hoja seleccionada en el mango enganchando la hoja en el vástago del mango, como se muestra en la figura 1. Deslice hacia arriba hasta la posición activado (open) para que la luz se encienda automáticamente. Para apagarlo, deslice la hoja hacia abajo hasta la posición apagado (off) y desconéctela del mango. (Vea la figura 1).



Compatibilidad/estándares

Estándar ADC® satén™ Laringoscopios se ajustan a las normas ISO 7376 vigentes. Son compatibles con prácticamente todas las principales marcas de gancho de iluminación estándar en hojas y mangos.

Fibra óptica ADC® Satin™ Laringoscopios y laringoscopio desechable cuchillas se ajustan a las normas ISO 7376 vigentes. Son compatibles con prácticamente todas las principales marcas de fibra óptica gancho de iluminación en las hojas y los mangos. Para facilitar la identificación visual, todos los modelos de fibra óptica están claramente delineadas por una indicador verde en tanto el mango y la cuchilla.

Procedimientos de limpieza, desinfección y esterilización

Las hojas para laringoscopio ADC® Satin™ son de acero inoxidable resistente. Las hojas desechables para laringoscopio de fibra óptica ADC® están fabricadas de policarbonato, y son para el uso único sólo y no deben ser limpiado ni debe ser esterilizado. Los mangos están torneados en latón cromado o aluminio anodizado. Para garantizar máxima vida útil y rendimiento óptimo, se deben cumplir estrictamente las siguientes instrucciones. Los asideros para tirar están hechos de ABS, y son para el uso único sólo y no deben ser limpiado ni debe ser esterilizado.

Consulte las secciones en el panel del reverso para conocer los procedimientos de limpieza, desinfección y esterilización específicos para su tipo de laringoscopio.

Procedimiento de limpieza (todos los modelos reutilizables):

Las hojas para laringoscopio deben limpiarse casi inmediatamente después del uso para evitar que se sequen los residuos de sangre, saliva, etc. En las hojas convencionales, el enchufe de la lámpara y los cables son partes integrales de la hoja para la limpieza y el reemplazo.

ADVERTENCIA: No se recomienda la limpieza ultrasónica.

Advertencias para la desinfección/esterilización de todas las hojas para laringoscopio.

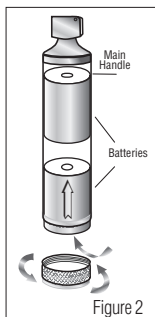
PRECAUCIÓN: Las hojas para laringoscopio ADC® no vienen esterilizadas. El proceso Sterrad NO debe utilizarse con hojas de fibra óptica, desechables o no.

ADVERTENCIA: No se recomienda la esterilización con autoclave de ciclo rápido y aire caliente, ya que estos procesos dañarán el instrumento. La reiteración de las altas temperaturas y los cambios de temperatura que causan las autoclaves acortarán la vida útil de todos los componentes del laringoscopio.

ADVERTENCIA: No sumerja las hojas en soluciones de lejía, Betadine o peróxido. Si lo hace puede causar un daño grave al instrumento. También, evite el contacto de metal con metal en las hojas no desechables.

Advertencias para la desinfección/esterilización de todos los mangos para baterías:

PRECAUCIÓN: No permita que se filtre mucho líquido en los contactos eléctricos. Asegúrese de que las partes superior e inferior del mango para baterías estén bien ajustadas antes de utilizarlo. El mantenimiento deficiente de este dispositivo o no respetar las advertencias incluidas en este folleto de instrucciones puede producir la falla del dispositivo y/o la lesión del paciente.



Reparación / mantenimiento

Reemplazo de las baterías: (Todos los modelos)

- 1) Desenrosque la parte inferior del mango y saque las baterías.
- 2) Deben usarse baterías alcalinas para obtener un rendimiento máximo y se recomiendan para el reemplazo. También se puede utilizar baterías comunes de carbón-zinc.
- 3) Cuando reemplace las baterías utilice el tamaño adecuado, teniendo cuidado de insertar primero el polo positivo. En el mango corto, inserte una batería con el polo negativo contra la rosca y la segunda batería con el polo positivo primero (ver la figura 2).

Reemplazo de la lámpara: (Modelos estándar)

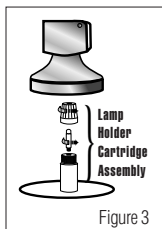
Para obtener una correcta iluminación, alineamiento y seguridad en el sello hermético durante la inmersión o la colocación en autoclave, recomendamos usar solamente lámparas de reemplazo ADC #4500-1 y #4501-1 para las hojas estándar.

1) Para sacar la lámpara de las hojas estándar, sujete el cuello de la lámpara y hágala girar en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que quede libre.

2) Reemplace la lámpara con una lámpara nueva ADC.

3) Verifique que la lámpara esté bien ajustada antes de utilizarla.

PRECAUCIÓN: Asegúrese de que la superficie de vidrio de la lámpara esté limpia y sin marcas de dedos después de colocarla. Si es necesario, puede limpiar el vidrio con un paño suave o un algodón humedecido en alcohol.



Reemplazo de la lámpara: (Modelos de fibra óptica)

Para obtener una correcta iluminación y alineamiento recomendamos usar sólo lámparas de reemplazo ADC modelo #4532-1 (ver la figura 3).

1) Antes de sacar la lámpara, permita que ésta se enfríe.

2) Desenrosque el cabezal del laringoscopio del cilindro del mango haciéndolo girar en sentido contrario al de las agujas del reloj. El cartucho (soporte de la lámpara) quedará en el cabezal (la parte superior del mango).

3) Desenrosque el cartucho del cabezal haciéndolo girar en sentido contrario al de las agujas del reloj.

4) Desenrosque la cubierta de plástico del cartucho haciéndolo girar en sentido contrario al de las agujas del reloj.

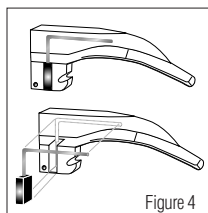
5) Desenrosque la lámpara haciéndola girar en sentido contrario al de las agujas del reloj.

6) Reemplace la lámpara ADC® y ajústela bien.

7) Reemplace la cubierta de plástico y enrosque nuevamente el cartucho en el cabezal.

8) Enrosque nuevamente el cabezal en el cilindro del mango.

PRECAUCIÓN: Asegúrese de que la superficie de vidrio de la lámpara esté limpia y sin marcas de dedos después de colocarla. Si es necesario, puede limpiar el vidrio con un paño suave o un algodón humedecido en alcohol.



Reemplazo de la guía de luz de fibra óptica:

1) Afloje el tornillo de ajuste con un destornillador. (Nota: Este tornillo NO está diseñado para aflojarse totalmente. Esto evita que el tornillo se caiga mientras se está utilizando el laringoscopio. NO intente quitar este tornillo de la hoja del laringoscopio).

2) Retire la base verde del haz de fibras ópticas y saque la guía de luz (ver la figura 4). (Nota: El haz

de fibras ópticas está bien ajustado y es posible que le resulte difícil quitarlo).

3) Inserte el nuevo haz de fibras ópticas realizando los pasos anteriores en el sentido inverso.

4) Apriete el tornillo de ajuste, asegurándose de que el haz de fibras ópticas quede perfectamente sujeto a la hoja del laringoscopio.

Procedimientos de prueba

Las hojas y mangos del laringoscopio siempre deben probarse después de una limpieza/desinfección/esterilización, y antes de utilizarlos. Para realizar la prueba, conecte la hoja del laringoscopio al mango y deslice la hoja hasta la posición ENCENDIDO (ON). Si la unidad no ilumina o parpadea, verifique que la conexión de la lámpara, las baterías y los contactos eléctricos no tengan problemas. Asegúrese de tener suficientes repuestos de lámparas y baterías.

Las tapas del mango para baterías deberán estar perfectamente cerradas antes de utilizar el aparato. Si no es así, la hoja puede cambiar de posición. Se deberá inspeccionar visualmente el laringoscopio antes de utilizarlo y después de largos períodos sin uso para detectar cualquier signo de desgaste o envejecimiento. Se recomienda enfáticamente tener laringoscopios de reemplazo a mano para situaciones de emergencia.

Procedimiento básico de limpieza para hojas estándar y de fibra óptica

Prepare una solución limpiadora Klenzyme®, Manu-klenz™ o equivalente según las instrucciones del fabricante y sumerja las hojas en la misma durante diez minutos. Enjuague los dispositivos durante un minuto con agua tibia del grifo para eliminar todo residuo de detergente después de la limpieza. Seque con un paño limpio y sin pelusas. Nota: Permita siempre que las hojas se sequen completamente antes de desinfectarlas o usarlas.

Procedimientos básicos de limpieza para mangos estándar y de fibra óptica

Prepare una solución limpiadora Klenzyme®, Manu-klenz™ o equivalente según las instrucciones del fabricante. Retire ambas tapas de los extremos del dispositivo y enjuague con agua tibia del grifo hasta que se haya eliminado toda la contaminación visible. Sumerja el mango y las tapas de los extremos durante diez minutos como mínimo en la solución preparada, asegurándose de que todos los componentes estén completamente sumergidos. Después del remojo, los componentes deben cepillarse con un cepillo de cerdas suaves prestando especial atención a las áreas a las que es difícil llegar. Enjuague con agua fría del grifo para eliminar todo residuo de detergente. Seque con un paño limpio y sin pelusas. Nota: Permita siempre que los mangos se sequen completamente antes de desinfectarlos o usarlos.

Desinfección de alto nivel para hojas estándar y de fibra óptica

Para lograr la desinfección de alto nivel, debe prepararse una solución de glutaraldehído (Cidex® o equivalente) al 2,4% a 77°F (25°C) según las instrucciones del fabricante. Las hojas deben sumergirse completamente en el desinfectante durante 45 minutos como mínimo. Durante este tiempo de remojo no deben observarse burbujas en las hojas sumergidas. A continuación, las hojas se sacarán del desinfectante y se sumergirán en agua purificada para enjuagar todo el desinfectante. Esta inmersión será durante un minuto como mínimo y el proceso se repetirá otras dos veces, usando en cada caso agua purificada fresca. Una vez que se complete el enjuague, las hojas se secarán completamente usando un paño estéril y sin pelusas. Nota: Permita siempre que las hojas se sequen completamente antes de usarlas.

Desinfección de alto nivel para hojas de fibra óptica desechables

Las hojas desechables para laringoscopio de fibra óptica se proporcionan sin esterilizar. Están dis-

añadas para usar en un único paciente y no se desinfectan después del uso. Siga estas directrices para la esterilización con gas mediante óxido de etileno. Temperatura 55°C (±5°C) Presión del OE - 180 mmHg (±20 mmHg) Presión de la cámara 210 mmHg (±20 mmHg).

Desinfección de alto nivel para mangos estándar y de fibra óptica

Para lograr la desinfección de alto nivel, debe prepararse una solución de glutaraldehído (Cidex® o equivalente) al 2,4% a 77°F (25°C) según las instrucciones del fabricante. Se debe retirar las tapas de los extremos de los mangos, y tanto las tapas de los extremos como los mangos deben sumergirse completamente en el desinfectante durante 45 minutos como mínimo. Durante este tiempo de remojo no deben observarse burbujas en los componentes sumergidos. A continuación, los componentes se sacarán del desinfectante y se sumergirán en agua purificada para enjuagar todo el desinfectante. Esta inmersión será durante un minuto como mínimo y el proceso se repetirá otras dos veces, usando en cada caso agua purificada fresca. Una vez que se complete el enjuague, los componentes se secarán completamente usando un paño estéril y sin pelusas. Nota: Permita siempre que los componentes se sequen completamente antes de reensamblar los mangos, colocar las baterías o usar los dispositivos.

Esterilización con vapor para mangos y hojas de fibra óptica y estándar

Tipo de esterilizador:	Con prevacío
Pulsos de preacondicionamiento:	3
Temperatura mínima:	132°C (269.6°F)
Tiempo del ciclo completo:	4 minutos
Tiempo mínimo de secado:	20 minutos

Tipo de esterilizador:	Por gravedad
Temperatura mínima:	121°C (249.8°F)
Tiempo del ciclo completo:	30 minutos
Tiempo mínimo de secado:	15 minutos

GARANTÍA LIMITADA

American Diagnostic Corporation (ADC®) garantiza sus productos por defectos en los materiales o de fabricación si se realiza un uso y un mantenimiento normal de acuerdo a lo siguiente:

1. Los servicios de la garantía se extienden sólo al comprador original minorista y tienen vigencia a partir de la fecha de despacho.
2. Su laringoscopio tiene garantía por un año desde la fecha de compra (todas las partes).

Qué está cubierto: Repuestos y mano de obra.

Qué no está cubierto: Gastos de transporte a y desde ADC®. Los daños causados por abuso, uso incorrecto, accidentes o negligencia. Daños fortuitos, especiales o resultantes. Algunos Estados no permiten la exclusión o limitación de los daños fortuitos, especiales o resultantes, por lo que esta limitación puede no aplicarse a su caso.

Para obtener los servicios de la garantía: Envíe el (los) ítems con franqueo pago a ADC®, Attn: Repair Dept., 55 Commerce Dr., Hauppauge, NY 11788. Incluya su nombre y dirección, número de teléfono, comprobante de compra y una nota breve explicando el problema.

Garantía implícita: La duración de cualquier garantía implícita estará limitada a los términos de esta garantía y en ningún caso más allá del precio de venta (excepto donde esté prohibido por ley). Esta garantía le otorga derechos legales específicos y puede que tenga otros derechos que varían de estado a estado.

Piezas de repuesto

Descripciones	Modelos disponibles		Modelos de fibra óptica			Modelos SPU
	Hoja estándar	Lámpara de repuesto estándar	Hoja de fibra óptica	Reemplazo de la lámpara de fibra óptica	Guía de luz de fibra óptica	SPU hoja
Mac 0	4070	4500	4070F	N/A	4070FLP-00	N/A
Mac 1	4071	4500	4071F	N/A	4071FLP-00	4071D-20
Mac 2	4072	4500	4072F	N/A	4072FLP-00	4072D-20
Mac 3	4073	4501	4073F	N/A	4073FLP-00	4073D-20
Mac 4	4074	4501	4074F	N/A	4074FLP-00	4074D-20
Miller 00	4080-0	4500	N/A	N/A	N/A	4080-0D-20
Miller 0	4080	4500	4080F	N/A	4080FLP-00	4080D-20
Miller 1	4081	4500	4081F	N/A	4081FLP-00	4081D-20
Miller 2	4082	4501	4082F	N/A	4082FLP-00	4082D-20
Miller 3	4083	4501	4083F	N/A	4083FLP-00	4083D-20
Miller 4	4084	4501	4084F	N/A	4084FLP-00	4084D-20
Wisconsin 0	4090	4500	N/A	N/A	N/A	N/A
Wisconsin 1	4091	4500	N/A	N/A	N/A	N/A
Wisconsin 1.5	40915	4500	N/A	N/A	N/A	N/A
Wisconsin 2	4092	4501	N/A	N/A	N/A	N/A
Wisconsin 3	4093	4501	N/A	N/A	N/A	N/A
Wisconsin 4	4094	4501	N/A	N/A	N/A	N/A
"C" Cell Handle	4065	N/A	4065F	4532	N/A	4065D-20
"AA" Cell Handle	4066	N/A	4066F	4532	N/A	N/A
Stubby Handle	4067	N/A	4067F	4532	N/A	N/A



ADC
55 Commerce Drive
Hauppauge, NY 11788
U.S.A.

Inspected in the U.S.A.
Made in China
tel: 631-273-9600, 1-800-232-2670
fax: 631-273-9659



ADC (UK) Ltd.
Unit 6, PO14 1TH
United Kingdom

www.adctoday.com
email: info@adctoday.com